

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/44/445
S/20774
7 August 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок четвертая сессия
Пункты 26 и 34 предварительной
повестки дня*
РЕШЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА ОТ 27 ИЮНЯ
1986 ГОДА ОТНОСИТЕЛЬНО ДЕЙСТВИЙ
ВОЕННОГО И ПОЛУВОЕННОГО ХАРАКТЕРА
В НИКАРАГУА И ПРОТИВ НЕЕ: НЕОБХОДИМОСТЬ
ЕГО БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНОГО ВЫПОЛНЕНИЯ
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:
УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И
БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок четвертый год

Письмо Постоянного представителя Никарагуа при Организации
Объединенных Наций от 7 августа 1989 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам тексты политических соглашений, подписанных Президентом Республики Никарагуа с оппозиционными партиями 4 августа текущего года (см. приложение I), а также выступления Президента Ортеги на закрытии национального диалога (см. приложение II).

Прошу Ваше Превосходительство распространить настоящую ноту и приложения к ней в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи по пунктам 26 и 34 предварительной повестки дня, а также в качестве документов Совета Безопасности.

Александро СЕРРАНО КАЛЬДЕРА
Посол
Постоянный представитель

* A/44/150/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПОЛИТИЧЕСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ

Президент Республики Никарагуа, команданте революции Даниэль Ортега Сааведра и представители законно образованных политических партий, собравшись 3 и 4 августа 1989 года в Центре съездов им. Улофе Пальме в городе Манагуа, столице Республики, успешно завершили национальный диалог, проводившийся во исполнение соглашений, подписанных президентами стран Центральной Америки 14 февраля текущего года в Коста-дель-Соль, Сальвадор.

В национальном диалоге приняли участие представители Руководящего совета Национальной ассамблеи, Верховного суда и Верховного совета по выборам. Кроме того, в нем приняли участие наблюдатели от Организации Объединенных Наций, Организации американских государств, Центра в поддержку демократии и члены дипломатического корпуса, аккредитованные в стране.

В результате национального диалога, ход которого широко освещался национальными и иностранными средствами массовой информации, Президент Республики и представители участвующих политических партий

ДОГОВОРИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

- I. Подтвердить никарагуанскому народу и международной общественности общее стремление внести вклад в дело успешного завершения усилий по достижению мира, кульминационным моментом которых явится предстоящая встреча на высшем уровне президентов стран Центральной Америки в городе Тела, Гондурас.

В этом контексте правительство Никарагуа и политические партии обращаются к президентам стран Центральной Америки с призывом утвердить план демобилизации, переселения или добровольной репатриации нерегулярных сил, находящихся на территории Гондураса, в соответствии с соглашениями Коста-дель-Соль и в рамках обязательств, вытекающих из "Эскипулас-II".

Правительство Никарагуа берет на себя обязательство принять широкий закон о безоговорочной амнистии лиц, задержанных или преследуемых за совершение преступлений на основании закона об охране общественного порядка и государственной безопасности и аналогичных преступлений, который вступает в силу после осуществления плана демобилизации, переселения или добровольной репатриации.

- II. Политические партии обращаются к правительствам тех стран, которые имеют интересы в регионе Центральной Америки, с призывом, воздерживаться от тайной деятельности в ходе избирательного процесса в Никарагуа.

Любая материальная помощь политическим партиям и союзам, участвующим в выборах, должна предоставляться в соответствии с никарагуанскими законами.

- III. Правительство Никарагуа и политические партии берут на себя обязательство укреплять политические и юридические условия, необходимые для развития процесса свободных и справедливых выборов на основе равноправия всех участвующих партий.

Поэтому политические партии берут на себя обязательства предоставлять списки граждан для формирования избирательных комиссий в соответствии с законом о выборах.

IV. Президент Республики:

1. Внесет такие изменения в план призыва на воинскую службу, которые гарантировали бы, что в период с сентября 1989 года по февраль 1990 года включительно призыва на службу не будет.
2. Немедленно представит на рассмотрение Национальной ассамблеи законопроект с целью пересмотра закона о средствах массовой информации, с тем чтобы в период выборов Верховный совет по выборам непосредственно регулировал применение этого закона в вопросах, входящих в его компетенцию.
3. Немедленно представит на рассмотрение Национальной ассамблеи законопроект, который отменяет Декрет 10-74 (Закон об охране общественного порядка и государственной безопасности). Аналогичным образом он должен внести на рассмотрение Национальной ассамблеи законопроект об изменении статьи 494 Уголовного кодекса.
4. Немедленно представит на рассмотрение Национальной ассамблеи законопроект о пересмотре Закона о юрисдикционных функциях сандинистской полиции, предусматривающий отмену тех его разделов, которые предоставляют полиции права в области юрисдикции.
5. В соответствии с положением 2.1.2. статьи 218 Закона о выборах он предоставит партиям или союзам партий, участвующим в выборах, право ежедневно с понедельника по субботу и непрерывно в течение 30 минут пользоваться в информационных целях каналом 2 сандинистской телевизионной системы в период с 25 августа по 2 декабря 1989 года. Программа такого бесплатного вещания с 18 до 21 часа будет составлять Высшим советом по выборам в консультации с партиями или союзами и в соответствии с пунктом 2 статьи 109 Закона о выборах.
6. Обратится к Руководящему совету Национальной ассамблеи с просьбой незамедлительно обсудить и принять Закон о гражданской службе.
7. Правительство Никарагуа должно немедленно выпустить на свободу лиц, осужденных за нарушение Закона об охране общественного порядка и государственной безопасности, если на основании заключения Комиссии по вопросам прав человека и мира Национальной ассамблеи или в соответствии с процедурой, установленной Уголовным кодексом, состояние их здоровья будет признано неудовлетворительным.
8. Правительство Никарагуа должно рассмотреть вопрос об освобождении заключенных, перечисленных в списке, представленном политическими партиями, подписавшими настоящее соглашение, где будет подтверждаться, что указанные заключенные являются членами этих политических партий и были задержаны за политическую деятельность.

9. Правительство должно подтвердить закрепленные в политической конституции гарантии существования различных форм собственности, которые по этой причине не подлежат конфискации, экспроприации или отчуждению по чисто политическим мотивам.

- V. Президент Республики и политические партии, подписавшие настоящее соглашение, договариваются о том, что Президент и вице-президент Республики, которые будут избраны путем общенародного голосования на выборах 25 февраля 1990 года, приступят к выполнению своих обязанностей 25 апреля того же года в соответствии с процедурами, установленными в статье 149 политической конституции.

Правительство и политические партии, подписавшие соглашение, берут на себя обязательство незамедлительно поддержать принятие конституционного положения о переходном периоде исключительно в целях содействия вступлению в свои права 24 апреля представителей, избранных в Национальную ассамблею.

- VI. Политические партии, подписавшие настоящее соглашение, пользуясь поддержкой Президента Республики, вносят следующие предложения Верховному совету по выборам:

1. Каждой политической партии или союзу партий, участвующих в выборах, не менее чем за 60 дней до выборов должны быть представлены списки зарегистрированных избирателей.
2. Копии актов об открытии и закрытии регистрации избирателей и их составе, о закрытии голосования и о подсчете голосов в каждом избирательном участке должны передаваться контролерам всех партий или союзов.
3. Все избирательные списки должны подготавливаться в двух экземплярах; один из них хранится в Верховном совете по выборам, а другой - в соответствующем окружном избирательном совете с момента начала регистрации избирателей и в течение трех месяцев после выборов.
4. После завершения подсчета голосов документация, относящаяся к выборам, должна доставляться в запечатанных конвертах под охраной одного или двух контролеров от политических партий или союзов по данному избирательному участку для повторного подсчета в окружных избирательных советах.
5. Верховный совет по выборам должен продолжать свои усилия с целью получения от правительств иностранных государств и международных организаций технической и финансовой помощи для проведения кампании по выдаче всем никарагуанским гражданам удостоверений личности, с тем чтобы завершить ее до выборов 1996 года.

6. Следует сохранить гарантию того, что избирательные участки не будут создаваться в местах расположения войсковых частей и что военнослужащие будут регистрироваться и голосовать в тех избирательных участках, которые находятся в непосредственной близости от соответствующей войсковой части.
 7. Использование государственных зданий для проведения предвыборных кампаний должно быть запрещено.
 8. Следует обратиться ко всем печатным средствам массовой информации с призывом не отказывать в публикации пропагандистских материалов какой-либо партии или союза.
 9. Средства массовой информации должны уделять равное количество времени различным партиям и союзам.
 10. Необходимо обеспечивать эффективное соблюдение запрета на использование государственного имущества и средств для проведения предвыборной кампании какой-либо партии.
 11. Следует гарантировать право проводить кампании в местах сосредоточения граждан, имеющих право голоса.
 12. Контролеры должны иметь гарантированные права осматривать избирательные урны до начала голосования.
 13. Не позднее чем за 10 дней до начала регистрации избирателей представить политическим партиям и союзам сведения о границах каждого из избирательных участков.
 14. Гарантировать, чтобы государственные служащие не занимались деятельностью в пользу политических партий в течение рабочего дня. Ни государственные, ни частные работодатели не имеют права обязывать своих служащих вести политическую кампанию.
 15. Установить 29 сентября в качестве окончательной даты регистрации кандидатов в Национальную ассамблею.
 16. Установить квоты в отношении времени использования радио и телевидения, которые будут действовать в течение всего периода избирательной кампании.
 17. Организовать национальный семинар актива для контролеров от партий и союзов партий.
 18. Обеспечить свободу назначения своих контролеров политическими партиями или союзами партий, а Верховному совету по выборам продлить сроки представления списков назначенных лиц.
- Полномочия, направляемые политическими партиями, должны незамедлительно парафироваться и удостоверяться соответствующим окружным избирательным советом.

19. Гарантировать свободу проведения всеми партиями и союзами опросов общественного мнения без каких-либо юридических ограничений, за исключением единственного к ним требования полного публикации вопросов и технических подробностей таких обследований. Проведение опросов должно быть прекращено за 30 дней до начала выборов.
20. Гарантировать соблюдение статьи 206 Закона о выборах, касающейся использования горюче-смазочных веществ и материально-технического снабжения в целях предвыборной агитации.
21. Обеспечить финансирование избирательной кампании не позднее чем за 8 дней после регистрации кандидатов на посты президента и вице-президента.
22. Обеспечить свободный доступ официальным наблюдателям в избирательные участки, окружные и национальные центры по подсчету голосов, к избирательной документации и для наблюдения за любой деятельностью законно зарегистрированных партий.
23. При голосовании палец голосующего смазывается раствором ацетона, после чего на него наносится знак несмываемой краской.
24. В случае, если в избирательном участке регистрируется более 400 избирателей, устанавливаются дополнительные столы с обеспечением тайного характера голосования, достаточного количества именных списков и урн для голосования с тем расчетом, чтобы на каждый стол при голосовании приходилось не более 400 человек и голосование завершилось в течение периода, предусмотренного законом.
25. Гарантировать тайну голосования и подсчет голосов в присутствии членов избирательных комиссий и их заместителей, контролеров и наблюдателей.
26. Гарантировать кандидатам на пост президента и вице-президента, а также членам руководящих органов зарегистрированных для участия в выборах партий и союзов доступ в окружные и национальные центры по подсчету голосов.
27. Назначать административный персонал избирательных органов на плюралистической основе.
28. Обеспечить оплату проездных и транспортных расходов контролерам от партий в участковых избирательных комиссиях.
29. Провести регистрацию избирателей в течение первых четырех воскресений октября 1989 года.
30. Верховному совету по выборам учредить консультативный орган из семи членов, подобранных на плюралистической основе в соответствии со статьей 202 Закона о выборах.

Необходимо отметить, что представители консервативной демократической партии выражают несогласие со вторым параграфом пункта V о принятии на себя полномочий представителями, избранными в Национальную ассамблею.

Манагуа, 4 августа 1989 года

Даниэль Ортега Сааведра
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ НИКАРАГУА

УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ПАРТИЙ

Баярдо Арсе Кастаньо
Команданте революции

Сандинистский фронт национального
освобождения

Эрик Рамирес

Социал-христианская партия

ОТ ИМЕНИ ПАРТИЙ:

НАЦИОНАЛЬНОЙ КОНСЕРВАТИВНОЙ ПАРТИИ
ПАРТИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ
НЕЗАВИСИМОЙ ЛИБЕРАЛЬНОЙ ПАРТИИ
КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ НИКАРАГУА
НИКАРАГУАНСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ
ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ НАЦИОНАЛЬНОГО ДОВЕРИЯ
НАРОДНОЙ СОЦИАЛ-ХРИСТИАНСКОЙ ПАРТИИ
КОНСЕРВАТИВНОЙ ПАРТИИ НАРОДНОГО АЛЬЯНСА
СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ
НЕО-ЛИБЕРАЛЬНОЙ ПАРТИИ
НИКАРАГУАНСКОГО ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО ДВИЖЕНИЯ
ЛИБЕРАЛЬНО-КОНСТИТУЦИОНАЛИСТСКОЙ ПАРТИИ

Д-р Сильвиано Матаморос

Д-р Дуилио Бальтодано

Хайме Бонилья

Эли Альтамирано

Луис Санчес

Д-р Эдуардо Коронадо

Либеральная партия национального
единства

Бланка Рохас

Центральноамериканская юнионистская
партия

Хосе Мария Савала

Партия социального консерватизма

Даниэль Бренес

Консервативная демократическая партия

Д-р Клементе Гуидо

Консервативная демократическая партия

Даниэль Ортега Сааведра
ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ НИКАРАГУА

УПОЛНОМОЧЕННЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ПАРТИЙ

Баярдо Арсе Кастаньо
Команданте революции

Сандинистский фронт национального
освобождения

Франсиско Сампер Бланко

Движение революционного единства

Исидро Тельес

Марксистско-ленинское движение
народного действия

Бонифасио Миранда

Революционная партия трудящихся

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Речь президента Никарагуа при завершении диалога с политическими партиями,
Манагуа, 4 февраля 1989 года

Нашим подписанием сегодня, 4 августа, настоящего документа венчается исключительно продолжительная работа, которая ведется беспрерывно почти вот уже 24 часа. Мы, все собравшиеся здесь никарагуанцы, представляющие правительство Никарагуа и 21 законно зарегистрированную партию, с великой гордостью можем утверждать, что подлинным победителем явился никарагуанский народ, демократия, что великую победу одержали дело сапоопределения Никарагуа, дело независимости Никарагуа и мира, которого столь страждет и требует народ Никарагуа.

Сегодня, когда этим историческим актом мы выразили волю к миру, я от имени всех никарагуанцев обращаюсь также к международному сообществу с благодарностью за всю оказанную поддержку, которая, как мы уверены, будет им оказываться и впредь для того, чтобы Никарагуа могла двигаться дальше. Я в равной мере надеюсь на то, что североамериканское правительство будет уважать это суверенное решение собравшихся сегодня никарагуанцев, подписавших это соглашение, и что это соглашение приведет к изменениям в политике Соединенных Штатов в отношении Никарагуа, к прекращению эмбарго, положит конец войне и агрессии; я надеюсь, что мы, Соединенные Штаты Америки и Никарагуа, сможем по-настоящему трудиться на благо мира в Центральной Америке, что центральноамериканские правительства будут рассматривать это усилие никарагуанского народа, правительства, руководителей законно зарегистрированных политических партий как свое собственное, и надеюсь, что правительство Гондураса сегодня почувствует в себе еще больше сил, чтобы претворить в жизнь соглашение о демобилизации контраст на гондурасской территории, как об этом сказал вчера президент Аскона.

В этот исторический день мы выражаем нашу признательность всему никарагуанскому народу, всем тем, кто не щадил своей крови и жизни в эти годы боли, мы выражаем нашу признательность никарагуанским матерям, всем тем мужчинам и женщинам доброй воли, трудившимся во имя мира, Его Высокопреосвященству кардиналу Мигелю Обандо-и-Браво, который активно участвует в этом мирном процессе вместе с народом Никарагуа.

Никарагуанские братья, я убежден, что сегодня мы сделали очень важный шаг на пути к тому миру, за который мы боролись; мы сделали очень важный шаг к обеспечению права никарагуанцев на жизнь, важный шаг в целях борьбы за укрепление многопартийного общества со смешанной экономикой, ориентированной на присоединение.

Я благодарю всех руководителей законно зарегистрировавшихся политических партий, участвовавших во всей этой деятельности, ставя национальные интересы выше интересов партийных. Я считаю, что именно это открыло путь к тому чуду, каковым является достижение сегодня этого соглашения, имеющего историческое значение.